

PALIWA GAZOWE	NORMA BRANŻOWA	BN-73
	Gazownictwo	0540-01
	Nazwy i określenia związane z aparatami gazowymi użytku domowego, komunalnego i przemysłowego	Arkusz 06
		Grupa katalogowa VII 22

1 WSTĘP

1 1 Przedmiot normy Przedmiotem normy są podstawowe nazwy i określenia dotyczące aparatów gazowych użytku domowego, komunalnego i przemysłowego

1 2 Normy związane

PN-71/C-96001 Paliwa gazowe do dystrybucji w gospodarce komunalnej

2 APARATURA I OPRZYRZĄDOWANIE

(2 1) armatura — zespół lub zespoły konstrukcyjne wbudowane lub podłączone do aparatu, służące do otwierania, zamykania i regulacji przepływu medium oraz regulacji prawidłowego funkcjonowania aparatu

valves
 robinetterie
 Armatur
 арматура

(2 2) automatyka spalania w zależności od ciągu — automatyczne urządzenie zamykające dopływ gazu do palników aparatu w przypadku obniżenia ciągu w przewodzie kominowym poniżej nominalnego, zapewniające normalne spalanie

automatics of draught control combustion
 automatique de la combustion dependamment du courant
 Verbrennungsautomatik in Abhängigkeit vom Zuge
 автоматика сгорания в зависимости от тяги

(2 3) elementy regulacji — urządzenia, których działanie ma wpływ na wartość odpowiednich parametrów w czasie użytkowania aparatu

Regulacja może być ręczna lub automatyczna

control elements
 éléments de la régulation
 Regulerelemente
 элементы регулирования

(2 4) element zamykający — ruchoma część urządzenia zamykającego, zmniejszająca powierzchnię przekroju strugi przepływającego medium aż do całkowitego zamknięcia

shut off element
 élément fermant
 Schliesselement
 запирающий орган

(2 5) króciec przełączeniowy — krotki odcinek rury służący do podłączenia aparatu do przewodu gazowego

short pipe
 tube court
 Kurzrohr
 патрубок

(2 6) kurek — urządzenie zamykające przepływ medium gazowego, z ruchem obrotowym elementu zamykającego

valve
 robinet
 Hahn
 кран запирающего органа

(2 7) napęd elementu zamykającego — zespół urządzeń, przy pomocy którego dokonuje się przemieszczenia (obrot) elementu zamykającego

shut off elements drive
 commande du élément fermant
 Schliesselementenantrieb
 привод

(2 8) palnik zapalający — palnik służący do zapalania palnika głównego

pilot burner
 veilleuse d'allumage
 Zundbrenner
 запальная горелка

(2 9) regulator ciśnienia — urządzenie automatyczne regulujące ciśnienie do stałej zadanej wielkości

pressure regulator
 régulateur de pression
 Druckregler
 регулятор давления

Instytut Gazownictwa

Ustanowiona przez Ministra Górnictwa i Energetyki dnia 5 marca 1973 r jako norma obowiązująca w zakresie opracowywania dokumentacji technicznej od dnia 1 października 1973 r

(Dz Norm i Miar nr 19/1973, poz 54)

(2 10) termoregulator — termostat — układ automatyczny, który utrzymuje stałą temperaturę czynnika ogrzewanego poprzez regulację ilości dostarczanego ciepła

temperature selector, thermostat
selecteur de temperature
Temperaturwähler
терморегулятор

(2 11) typowe oprzyrządowanie aparatu — oprzyrządowanie przeznaczone do określonego aparatu

typical apparatus equipment
equipement typique du appareil
typische Geratvorrichtung
региональное устройство аппарата

(2 12) uchwyt kurka — część kurka uruchamiająca element zamykający przepływ

handle, thumb-piece
manette
Hahnknebel
рукоятка

(2 13) zapalacz — urządzenie do iskrowego lub żarowego zapalania gazu wypływającego z palnika

ignition equipment
allumeur
Zunder
запальник

(2 14) zawór — urządzenie zamykające o postępowo-obrotowym ruchu elementu zamykającego

valve
soupape
Drosselklappe
клапан

(2 15) zawór czerpalny — zawór na przewodzie wodnym podłączonym do aparatu gazowego (grzejnika wody) umożliwiający pobór wody ciepłej

draw-off tap
robinet de puisage
Zapfhahn
водоразборный кран

(2 16) zawór mieszalnikowy (bateria mieszalnikowa) — zespół zaworów umożliwiający mieszanie wody gorącej z zimną, celem obniżenia temperatury

mixing tap
robinet mélangeur
Mischhahn
смеситель

(2 17) zabezpieczenie przeciwwypływowe (zawór samoczynny) — urządzenie automatyczne, przerywające wypływ niespalonego gazu w przypadku nie zamierzonego zgasnięcia płomienia. Może powodować

a) zamknięcie dopływu gazu do palnika głównego i zapalającego,

b) zamknięcie dopływu gazu tylko do palnika głównego

Zabezpieczenie przeciwwypływowe może być połączone z sygnalizacją dźwiękową lub optyczną

safety shut off devices
dispositifs de sécurité

Sicherheitsverschluss
предохранительное устройство

(2 18) zawór spustowy — zawór umożliwiający spuszczenie wody ze zbiornika oraz całej armatury wodnej aparatu gazowego

draining tap
robinet de vidange
Entleerungshahn
сливныи кран

(2 19) zawór termomechaniczny — urządzenie automatyczne, którego mechanizm wykonawczy działa pod wpływem impulsu mechanicznego, powstającego na skutek zmian temperatury czujnika

thermo-mechanic valve
soupape thermomecanique
thermomechanisches Ventil
термомеханический клапан

(2 20) zawór termoelektromagnetyczny — urządzenie automatyczne, zawór uruchamiany elektromagnesem, który wykonuje pracę w wyniku impulsu elektrycznego powstałego skutkiem zmian temperatury czujnika

thermoelectromagnetic valve
soupape thermoelectromagnetique
thermoelektromagnetisches Ventil
термоэлектромагнетический клапан

3 PALNIKI, ELEMENTY PALNIKÓW

(3.1) dyfuzor — odcinek przewodu o zmieniającym się w sposób ciągły przekroju, służący do zwiększania z możliwie małymi stratami ciśnienia przepływającego czynnika, kosztem spadku jego prędkości

diffuser
diffuseur
Diffusor
диффузор

(3 2) dysza — odcinek przewodu o zmieniającym się w sposób ciągły przekroju, służący do zwiększania prędkości przepływu czynnika kosztem jego ciśnienia

nozzle
buse
Duse
сопло

(3 3) mieszalnik — część palnika, w którym odbywa się proces mieszania gazu z powietrzem

mixing tube
melangeur
Mischkammer
месительная камера

(3 4) otwory płomykowe — otwory, przez które mieszanina gazowo-powietrzna albo gaz przechodzi do strefy spalania

flame port
orifice de formation de la flamme
Flammenöffnung
огневые отверстия

(3 5) palnik bezpłomiennego spalania — promieniujący — palnik, w którym spalanie mieszaniny

gazowo-powietrznej odbywa się na powierzchni porowatej masy ceramicznej lub katalitycznej, bez widocznego płomienia

radiant burner
brûleur radiant
Strahlbrenner
радиационная горелка

(3 6) palnik bez wstępnego mieszania — palnik, do którego doprowadza się oddzielnie gaz a oddzielnie powietrze, których zmieszanie następuje w końcówce palnika lub przestrzeni spalania

non-aerated burner
brûleur sans melange prealable
Brenner ohne Erstluftzumischung
горелка без предварительного смешивания

(3 7) palnik Bunsena — palnik laboratoryjny, w którym doprowadzanie gazu odbywa się przez dyszę umieszczoną w prostej pionowej rurze będącej mieszalnikiem, powietrze zasysane jest iniektorowo

Bunsen burner
brûleur Bunsen
Bunsen Brenner
бунзеновская горелка

(3 8) palnik dmuchawowy — palnik laboratoryjny, w którym gaz jest doprowadzany poprzez dyszę, a powietrze podawane jest pod ciśnieniem do komory mieszania. W palniku tym istnieje duża możliwość regulacji wielkości i charakteru płomienia

blowpipe
chalumeau
Geblasebrenner
сварочная горелка

(3 9) palnik dyfuzyjny — palnik, w którym powietrze niezbędne do spalania łączy się z paliwem gazowym w przestrzeni spalania, wyłącznie poza otworami płomykowymi

diffusion-flame burner
brûleur a flamme de diffusion
Brenner ohne Erstluftzumischung
диффузионная горелка

(3 10) palnik fajkowy — nazwa ze względu na kształt. Palnik stosowany w kuchniach i kuchenkach, charakteryzuje się zagiętą formą mieszalnika

knee burner
brûleur rectiligne
Kniebrenner
трубчатая горелка

(3 11) palnik grzejnika wody przepływowej — palnik stojący z otworami płomykowymi ułożonymi poziomo, równolegle w kilku rzędach

burner of the flow-water heater
brûleur du chauffe-eau instantané
Brenner der Durchlauf-Wasserheizer
горелка водонагревателя проточного типа

(3 12) palnik iniektorowy — palnik, w którym paliwo gazowe wypływające z dyszy iniektora do mieszalnika zasysa powietrze pierwotne

injector burner
brûleur a induction

Injektorbrenner
инжекторная горелка

(3 13) palnik kontrolny — palnik, którego głównym zadaniem jest nagrzewanie elementu czujnika automatycznego urządzenia zabezpieczającego

safety pilot
veilleuse de securite
Sicherheits-Wachflamme
контрольная горелка

(3 14) palnik krzyżowy — palnik bez komory wstępnego mieszania, w którym gaz i powietrze doprowadzone są do końcówki palnika pod kątem ostrym, gdzie następuje zmieszanie

cross stream burner
brûleur a courante croises
Kreuzstrombrenner
горелка с потоками направленными под углом

(3 15) palnik laboratoryjny — palnik przenosny przyłączony do sieci gazowej za pomocą przewodu elastycznego, służący do ogrzewania naczyń laboratoryjnych, przenia tygłi, prac szklarskich itp

laboratory burner
brûleur laboratoire à gaz
Laboratoriumsbrenner
лабораторная горелка

(3 16) palnik Meckera — palnik laboratoryjny, którego głowica zakończona jest siatką, co powoduje, że przy optymalnym dopływie powietrza pierwotnego płomień palnika ma kształt niskich stożków i wysoką temperaturę

Meckers burner
brûleur a Mecker
Mecker Brenner
горелка Мецкера

(3 17) palnik motylkowy (zwany również wachlarzowym) — palnik z charakterystycznym płomieniem w kształcie wachlarza

batswing burner
bec papillon
Schmetterlingsbrenner
горелка „бабочка”

(3 18) palnik nadmuchowy — palnik dwuprzewodowy z wymuszonym podaniem powietrza niezbędnego do spalania gazu

forced-air burner
brûleur a air soufflé
Pressluftbrenner
надувная горелка

(3 19) palnik nawierzchniowy kuchni — bardzo duży — palnik kuchni gazowej o nominalnym obciążeniu cieplnym od 3000 do 4000 kcal/h (3,5 do 4,6 kW)

very big burner
brûleur ultra-rapide
sehr starker Brenner
—

(3 20) palnik nawierzchniowy kuchni — duży — palnik kuchni lub kuchenki gazowej o nominalnym obciążeniu cieplnym od 2000 do 3000 kcal/h (2,3–3,5 kW)

big burner
brûleur rapide

Starkbrenner

горелка повышенной тепловой нагрузки

(3 21) palnik nawierzchniowy kuchni — mały — palnik pomocniczy kuchni lub kuchenki gazowej o nominalnym obciążeniu cieplnym od 430 do 1000 kcal/h (0,5 do 1,2 kW)

small burner

brûleur auxiliaire

Hilfsbrenner

горелка пониженной тепловой нагрузки

(3 22) palnik nawierzchniowy kuchni — średni — palnik kuchni lub kuchenki gazowej o nominalnym obciążeniu cieplnym od 1000 do 2000 kcal/h (1,2 kW do 2,3 kW)

middle burner

brûleur semi-rapide

Normalbrenner

горелка нормальной тепловой нагрузки

(3 23) palnik nurnikowy — palnik, w którym mieszanina paliwa gazowego z powietrzem spala się pod powierzchnią cieczy, a spaliny przechodzą przez ciecz

immersion burner

brûleur immergé

Tauchbrenner

погружная горелка

(3 24) palnik o równoległym strumieniu gazu i powietrza — palnik bez komory wstępnego mieszania, w którym powietrze i gaz prowadzone są równoległymi strumieniami do końcówki palnika

nozzle-mixing burner

brûleur a filets paralleles

Parallelstrombrenner

двухпроводная горелка

(3 25) palnik otwarty — palnik ogrzewający naczynia bezpośrednio produktami spalania oraz poprzez promieniowanie ciepłe płomienia

boiling burner

brûleur de taque

Kochbrenner

верхняя горелка

(3 26) palnik piekarnika — palnik stosowany w piekarniku z możliwością regulacji powietrza pierwotnego

baking-oven burner

brûleur du four

Backrohrbrenner

горелка духового шкафа

(3 27) palnik podwójny — odmiana palnika kuchni, który posiada oddzielne dwie dysze i mieszalniki dla dużego i małego płomienia. U podstawy głowicy palnika są dwa rzędy otworów płomykowych

double burner

brûleur double

Doppelbrenner

двойная горелка

(3 28) palnik pojedynczy — kuchni — charakteryzuje się jedną dyszą i jednym mieszalnikiem

single burner

brûleur simple

Einfachbrenner

prosta горелка

(3 29) palnik probierczy — do badań — ściśle określony rozwiązaniem konstrukcyjnym palnik, charakteryzujący paliwo gazowe i pozwalający określić parametry prawidłowego spalania (np palnik Otto)

test burner

brûleur d'essai

Prüfbrenner

испытательная горелка

(3 30) palnik stojący — palnik kuchni i kuchenek gazowych charakteryzujący się pionowo ustawionym mieszalnikiem

upright burner

bec droit

Brennermundstuck

прямая горелка

(3 31) palnik styczny — specjalnie skonstruowany palnik do stapiania w otwartych tyglach

tangential burner

brûleur tangentiel

Tangentialbrenner

тангенциальная горелка

(3 32) palnik Teclu — palnik laboratoryjny iniektorowy z mieszalnikiem stożkowym oraz obrotową tarczową przesłoną regulacji powietrza pierwotnego. Regulacja gazu — zaworem iglicowym

Teclu burner

brûleur a Teclu

Teclu Brenner

горелка Теклю

(3 33) palnik uderzeniowy — stosowany do bezpośredniego ogrzewania materiałów. Do końcówki palnika doprowadzana jest mieszanina gazu z powietrzem

target impact burner

brûleur a surface d'impact

Einschlagbrenner

горелка ударного действия

(3 34) palnik uniwersalny — palnik przystosowany do spalania wszystkich rodzajów paliw ujętych w normie PN-71/C-96001

all gas burner

bûrner adaptable a tous les gaz

Wechselbrenner

универсальная горелка

(3 35) palnik wirowy — palnik, w którym zmieszanie gazu z powietrzem następuje wskutek ruchu wirowego jednego lub obu czynników

swirling-flow burner

brûleur a turbulence

Wirbelstrombrenner

вихревая горелка

(3 36) palnik zanurzeniowy — palnik służący do pośredniego ogrzewania medium w zbiorniku lub przewodzie. Zbudowany jest z trzech koncentrycznych rur, dwie dla doprowadzenia gazu i powietrza, trzecia dla doprowadzenia spalin. Palnik osłonięty cylindryczną obudową

immersion burner

brûleur immergé

Tauchbrenner
погружная горелка

(3 37) palnik z doprowadzeniem sprężonego powietrza — powietrze dochodzi do dyszy palnika pod ciśnieniem wyższym od ciśnienia gazu

forced-air burner
brûleur a air souffle
Pressluftbrenner

горелка с принудительной подачей воздуха

(3 38) palnik z kulistym mieszalnikiem — palnik, w którym gaz i powietrze wchodzi do wstępnego kulistego mieszalnika, gdzie następuje wymieszanie obu czynników

burner with spherical mixing chamber
brûleur a melangeur spherique
Kugelmischbrenner

горелка со сферическим смесителем

(3 39) palnika głowica — palnika nawierzchniowego kuchni lub kuchenki gazowej, końcowa część korpusu palnika zakończona gniazdem kołpaka

burner head
tête du brûleur
Brennerkopf

головка горелки

(3 40) palnika kołpak — nakrywka palnika z otworami płomykowymi na obudowie

burner cap
chapeau de brûleur
Brennerdeckel

колпачок горелки

(3 41) palnika końcówka — wylot mieszanki gazu i powietrza, początek strefy spalania

nozzle
bec
(Brenner) Mundstuck

сопло горелки

(3 42) regulator powietrza pierwotnego — urządzenie przeznaczone do regulowania ilości powietrza iniekcyjnego

air control disc
disque fileté
Regulierscheibe

регулятор первичного воздуха

4 PODZIAŁ APARATÓW ZE WZGLĘDU NA PRZEZNACZENIE

(4 1) aparat bezpośredniego działania — aparat gazowy oddający bezpośrednio ciepło do otoczenia lub działający bezpośrednio na substancje biorące udział w procesie technologicznym

direct active appliance
appareil de l'action directe
direktwirkendes Gerat

аппарат бескосвенного действия

(4 2) aparat konwekcyjny — aparat oddający przeważającą część ciepła do pomieszczenia lub procesu technologicznego na drodze konwekcji spalin

convection heating
chauffage par convection
Konvektionsheizung

конвективный аппарат

(4 3) aparat konwekcyjno-radiacyjny — aparat oddający ciepło równocześnie na drodze konwekcji i promieniowania

convection-radiation apparatus
appareil convectionnaire-radiationnaire
Konvektions-Radiationsgerat

конвективно-радиационный аппарат

(4 4) aparat pośredniego działania — aparat oddający ciepło przy pomocy pośredniego nośnika ciepła

apparatus of the intermediate action
appareil de l'action indirecte
Gerat der mittelbaren Wirkung

аппарат косвенного действия

(4 5) aparat promieniący — promiennik — aparat oddający przeważającą część ciepła do pomieszczenia lub procesu technologicznego przez promieniowanie

gas radiator
radiateur a gaz
Heizkorper

газовый радиатор

(4 6) gazowe ogrzewacze pomieszczeń — aparaty, w których efekt cieplny spalania gazu wykorzystany jest do ogrzewania pomieszczenia. Dzieli się je na

a) indywidualne ogrzewacze pomieszczeń — które mogą być bezpłomieniowe (promiennik) lub z otwartym płomieniem,

b) piece centralnego ogrzewania

boiler house
appareil de chauffage
Heizraum

газовые аппараты для отопления помещения

(4 7) gazowe urządzenia przemysłowe — aparaty gazowe o określonej konstrukcji i przeznaczeniu, stosowane w różnych gałęziach przemysłu

gas device for industry
installation a gaz industrielle
Gasindustrieanlage

газовые устройства промышленности

(4 8) gazowy grzejnik wody o stałej objętości — grzejnik, w którym stała objętość wody podgrzewana jest do danej temperatury

storage water heater
chauffe-eau a accumulation
Boiler

емкостный водонагреватель

(4 9) gazowy grzejnik wody przepływowej — aparat gazowy, w którym ogrzewanie wody odbywa się w wymienniku ciepła i jest bezpośrednio uzależnione od pobierania wody

flow water heater
chauffe-eau instantané
Durchlauf-Wasserheizer

водонагреватель проточного типа

(4 10) kuchenka gazowa — urządzenie gazowe, w skład którego wchodzi jeden lub kilka palników

gas hot plate
réchaud a gaz
Gaskocher

переносная газовая плита

(4 11) kuchnia gazowa — urządzenie gazowe, w skład którego wchodzi co najmniej dwa palniki, piekarnik lub piekarnik i ciepłik

gas-cooker
cuisiniere a gaz
Gasherd
стационарная газовая плита

(4 12) lampa gazowa — aparat gazowy, w którym efekt spalania mieszaniny gazu i powietrza wykorzystywany jest dla oświetlenia

gas-light
lampe a gaz
Gaslampe
газовая лампа

5 PODZIAŁ APARATÓW ZE WZGLĘDU NA INSTALOWANIE

(5 1) aparat podłogowy — aparat przeznaczony do ustawiania bezpośrednio na podłodze (posadzce) pomieszczenia

floor apparatus
appareil de plancher
Bodengerat
напольный аппарат

(5.2) aparat przenośny — aparat, którego przeznaczenie u użytkownika z jednego miejsca na drugie nie wymaga specjalnych prac instalacyjnych. Aparat ten jest podłączony do instalacji gazowej przewodem giętkim

portable apparatus
appareil transportable (mobile)
tragbares Gerat
переносный аппарат

(5 3) aparat stacjonarny — aparat zainstalowany u użytkownika na przeznaczonym dla niego stałym miejscu

stationary apparatus
appareil stationnaire
stationares Gerat
стационарный аппарат

(5 4) aparat sufitowy — (stropowy) — aparat przeznaczony do zamocowania na stropie pomieszczenia

ceiling apparatus
appareil de plafond
Deckengerat
потолочный аппарат

(5.5) aparat ścienny — aparat przeznaczony do zamocowania na ścianie pomieszczenia — bezpośrednio lub w specjalnej wnęce i nie mający podporu na podłodze

wall apparatus
appareil de mur
Wandgerat
настенный аппарат

(5.6) aparat wbudowany — aparat, którego parametry instalacyjne, konstrukcyjne i eksploatacyjne umożliwiają zainstalowanie go w kompleksie wyposażenia kuchennego lub w konstrukcjach budowlanych

fixed apparatus
appareil incorpore
eingebautes Gerat
встраиваемый аппарат

(5 7) aparat wbudowany w blok — aparat, którego parametry instalacyjne, konstrukcyjne i eksploatacyjne umożliwiają wykorzystanie go tylko w bloku (w kompleksie wyposażenia kuchennego) lub wbudowanie w konstrukcję budowlaną

in-block fixed apparatus
appareil incorpore en bloc
blockeingebautes Gerat
блочный встраиваемый аппарат

(5 8) aparat wolnostojący — aparat, którego parametry instalacyjne, konstrukcyjne i eksploatacyjne uniemożliwiają wbudowanie go w blok (w kompleksie wyposażenia kuchennego)

free standing apparatus
appareil libre
freistehendes Gerat
отдельно стоящий аппарат

6 PODZIAŁ APARATÓW ZE WZGLĘDU NA DOPROWADZENIE POWIETRZA I ODPROWADZENIA SPALIN

(6 1) aparat odizolowanego spalania — aparat, w którym powietrze do spalania dochodzi z zewnątrz, a spaliny odprowadzane są do przewodu kominowego

apparatus of isolate combustion
appareil de la combustion isolee
Gerat der Isolierverbrennung
аппарат изолированного горения

(6 2) aparat otwartego spalania — aparat, którego spaliny odchodzą do pomieszczenia, skąd pobiera on powietrze do spalania

apparatus of open combustion
appareil de la combustion cuverte
Gerat der geoffneten Verbrennung
аппарат открытого горения

(6 3) aparat typu przewodowego (kanałowego) — aparat izolowanego spalania, dla którego przewodem kominowym jest poziomy kanał będący częścią składową aparatu

apparatus of flue-canal type
appareil du type du canal
Leitungs-Kanalgerat
аппарат канального типа

(6 4) aparat zamkniętego spalania — aparat, w którym powietrze do spalania pobierane jest z pomieszczenia, a spaliny odprowadzane są do przewodu kominowego

apparatus of closed combustion
appareil de la combustion fermee
Gerat der geschlossenen Verbrennung
аппарат закрытого горения

7 ELEMENTY I CZĘŚCI SKŁADOWE APARATÓW

(7 1) ciepłik — część składowa kuchni (komora) umieszczona bezpośrednio nad piekarnikiem

thermal device
 réchauffeur
 Erwarmer
 теплород

(7 2) klosz lampy oświetleniowej — osłona przezroczysta, matowa lub mleczna, zabezpieczająca siatkę żarową przed uszkodzeniami mechanicznymi

globe gas-lights
 globe de la lampe a gaz
 Glocke-Gaslampen
 шаровой колпак

(7 3) kominek — krótki przewód łączący komorę spalania z przewodem spalinowym

chimney vent flue
 conduit de fumées
 Abgasleitung
 общини канал

(7 4) komora spalania — przestrzeń ograniczona ścianami, w której następuje spalanie, połączona z odprowadzeniem spalin

combustion chamber
 chambre de combustion
 Brennkammer
 камера горения

(7 5) siatka żarowa — część palnika nagrzewana płomieniem i emitująca promienie świetlne

gas mantle
 manschon
 Gluhkorper
 газокалильная сетка

(7 6) łącznik lampy oświetleniowej — zespół lub część lampy, służąca do podłączenia jej z butlą lub reduktorem ciśnienia gazu

joint of illuminating lamp
 contact de la lampe du éclairage
 Schalter der Beleuchtungslampe
 соединитель лампы

(7 7) palenisko promiennika gazowego — element emitujący energię promienistą w wyniku bezpłomennego spalania gazowej mieszaniny palnej

radiator
 élément réfractaire
 Strahlkorper
 топка газового излучателя

(7 8) piekarnik gazowy — aparat gazowy z ogrzewaniem pośrednim, może być niezależny lub stanowić część kuchni

oven
 four
 Backofen
 духовка

(7 9) płyta kuchenna — górna część kuchni z palnikami nawierzchniowymi i rusztem do stawiania naczyń

hotplate
 table de travail
 Herdplatte
 стол плиты

(7 10) reflektor — element lampy lub promiennika odbijający promienie w określonym kierunku

reflector
 réflecteur
 Reflektor
 рефлектор

(7 11) rozen — urządzenie obrotowe, służące do opiekania, ogrzewane palnikiem promieniującym

spit
 broche
 Spiess
 вертел

(7 12) ruszt — element kuchni lub kuchenki podtrzymujący ustawione naczynia i zapewniający zachowanie stałej odległości dna naczynia od palnika

grat
 grille
 Tragrost
 конфорочная решётка

(7 13) stabilizator płomienia — element palnika zabezpieczający odrywanie się płomienia od otworów płomykowych palnika

—
 stabilisateur
 Stabilizer
 стабилизатор пламени

(7 14) wiatrochron — element kuchenki turystycznej osłaniająca płomień palnika przed podmuchami wiatru

wind-screen
 pare-brisa
 Windschutz
 ветровой щиток

(7 15) wymiennik ciepła — element, w którym następuje wymiana ciepła pomiędzy gorącymi spalinami a ogrzewanym medium, np. wodą lub powietrzem

heat exchanger
 échangeur de chaleur
 Wärmeaustausch
 теплообменник

(7 16) zespół gazowy — zespół armatury gazowej w aparacie gazowym, pomiędzy miejscem dopływu gazu a palnikami

gas assembly
 ensemble a gaz
 Gasensemble
 газовый блок

8 BADANIA

(8 1) badania kontrolne — badania mające na celu kontrolę jakości produkcji

testing examinations
 essais de contrôle
 Kontrollprüfungen
 контрольные испытания

(8 2) badania laboratoryjne — badania, w których ustalone są parametry powietrza w pomieszczeniu badawczym (temperatura, wilgotność, skład szybkości przepływu) oraz parametry dostarczonego paliwa gazowego

laboratory examinations
 essais de laboratoire
 Laborprüfungen
 лабораторные испытания

(8 3) badania na stanowisku badawczym — badania, w których zadane parametry robocze zabezpieczone są konstrukcją aparatury oraz warunkami środowiska badan

examinations on the testing stand
 essais sur le banc d'essai
 Prüfungen auf dem Prüfstand
 стендовые испытания

(8 4) badania niezawodności — badanie produkcji w celu określenia wskaźnika niezawodności

examinations of infallibility
 essais d'infaillibilité
 Zuverlässigkeitprüfungen
 испытания безотказности

(8 5) badania typowe — badania kontrolne przed i po wprowadzeniu zmian konstrukcyjnych lub technologicznych, w celu sprawdzenia efektywności wprowadzonych zmian lub porównania jakości produkcji pochodzącej z różnych okresów

typical examinations
 essais typiques
 typische Prüfungen
 типовые испытания

(8 6) badania typowe okresowe niepełne — badania kontrolne, przeprowadzane z zadaną częstotliwością, którym podlega dana ilość aparatów w celu określenia zgodności produkowanych aparatów z zasadniczymi wymaganiami technicznymi

typical-periodic examinations incompletes
 essais typique-periodique non-complètes
 typische-periodische Prüfungen nicht komplett
 типовые контрольные испытания неполные

(8 7) badania typowe okresowe pełne — badania kontrolne przeprowadzone z zadaną częstotliwością, którym podlega dana ilość aparatów, w celu określenia zgodności produkowanych aparatów ze wszystkimi wymaganiami technicznymi

typical-periodic examinations completes
 essais typique-periodique completes
 typische-periodische Prüfungen komplett
 типовые контрольные испытания полные

(8 8) badania zdawczo-odbiorcze — badania, którym podlega każdy aparat pomiędzy producentem a odbiorcą

transfer examinations
 essais d'acceptation
 Übergabeproofungen
 приемно-сдаточные испытания

KONIEC

Informacje dodatkowe

Skorowidz terminów w języku polskim

A		kominek	7 3	palnik otwarty	3 25
aparatus bezpośredniego działania	4 1	komora spalania	7 4	p piekarnika	3 26
a konwekcyjny	4,2	króciec przełączeniowy	2 5	p podwójny	3 27
a konwekcyjno-radiacyjny	4 3	kuchenska gazowa	4 10	p pojedynczy — kuchni	3 28
a odizolowanego spalania	5 1	kuchnia gazowa	4 11	p probierczy	3 29
a otwartego spalania	6 2	kurek	2 6	p stojący	3 30
a podłogowy	5 1			p styczny	3 31
a pośredniego działania	4 4			p Teclu	3 32
a promieniujący	4 5	L		p uderzeniowy	3 33
a przenosny	5 2	lampa gazowa	4 12	p uniwersalny	3 34
a stacjonarny	5 3			p wirowy	3 35
a sufitowy (stropowy)	5 4			p zanurzeniowy	3 36
a ścienny	5 5	Ł		p zapalający	2 8
a typu przewodowego (kanałowego)	6 3	łącznik lampy oświetleniowej	7 6	p z doprowadzeniem sprężonego powietrza	3 37
a wbudowany	5 6			p z kulistym mieszalnikiem	3 38
a wbudowany w blok	5 7	M		palnika głowica	3 39
a wolnostojący	5 8	mieszalnik	3 3	p kołpak	3 40
a zamkniętego spalania	6 4			p końcówka	3 41
armatura	2 1	N		piekarnik gazowy	7 8
automatyka spalania w zależności od ciągu	2 2	napęd elementu zamykającego	2 7	plyta kuchenna	7 9
B				R	
badania kontrolne	8 1	O		reflektor	7 10
b laboratoryjne	8 2	otwory płomykowe	3 4	regulator ciśnienia	2 9
b na stanowisku badawczym	8 3			r powietrza pierwotnego	3 12
b niezawodności	8 4	P		rozen	7 11
b typowe	8 5	palenisko promiennika gazowego	7 7	ruszt	7 12
b typowe okresowe niepełne	8 6	palnik bez wstępnego mieszania	3 6		
b typowe okresowe pełne	8 7	p bezpłomennego spalania	3 5	S	
b zdawczo-odbiorcze	8 8	p Bunsena	3 7	siatka zarowa	7 5
		p dmuchawkowy	3 8	stabilizator płomienia	7 13
		p dyfuzyjny	3 9		
		p fajkowy	3 10	T	
		p grzejnika wody przepływowej	3 11	termoregulator	2 10
		p iniektorowy	3 12	typowe oprzyrządowanie aparatu	2 11
		p kontrolny	3 13		
		p krzyżowy	3 14	U	
		p laboratoryjny	3 15	uchwyt kurka	2 12
		p Meckera	3 16		
		p motylkowy	3 17	W	
		p nadmuchowy	3 18	wiatrochron	7 14
		p nawierzchniowy kuchni — bardzo duży	3 19	wymiennik ciepła	7 15
		p nawierzchniowy kuchni — duży	3 20		
		p nawierzchniowy kuchni — mały	3 21	Z	
		p nawierzchniowy kuchni — średni	3 22	zabezpieczenie przeciwwypływowe	2 17
		p nurnikowy	3 23	zapalacz	2 13
		p o równoległym strumieniu gazu i powietrza	3 24	zawór	2 14
				z czerpalny	2 15
				z gazowy	7 16
				z mieszalnikowy	2 16
				z spustowy	2 18
				z termoelektromagnetyczny	2 20
				z termomechaniczny	2 19
C					
cieplik	7 1				
D					
dyfuzor	3 1				
dysza	3 2				
E					
element zamykający	2 4				
elementy regulacji	2 3				
G					
gazowe ogrzewacze pomieszczeń	4 6				
g urządzenia przemysłowe	4 7				
gazowy grzejnik wody o stałej objętości	4 8				
g grzejnik wody przepływowej	4 9				
K					
klosz lampy oświetleniowej	7 2				